

АЛЬТЕРНАТИВНІ ФОРМАТИ ІНФОРМАЦІЙНОГО СУПРОВОДУ У ЗАКЛАДАХ КУЛЬТУРИ

Презентацію підготовлено Сектором аналітичної роботи
Українського культурного фонду

Параметри дослідження

Метод збору даних:

Анкетування онлайн

Вибіркова сукупність:

74 респонденти* – співробітники закладів культури, які знаходяться в підпорядкуванні МКІП

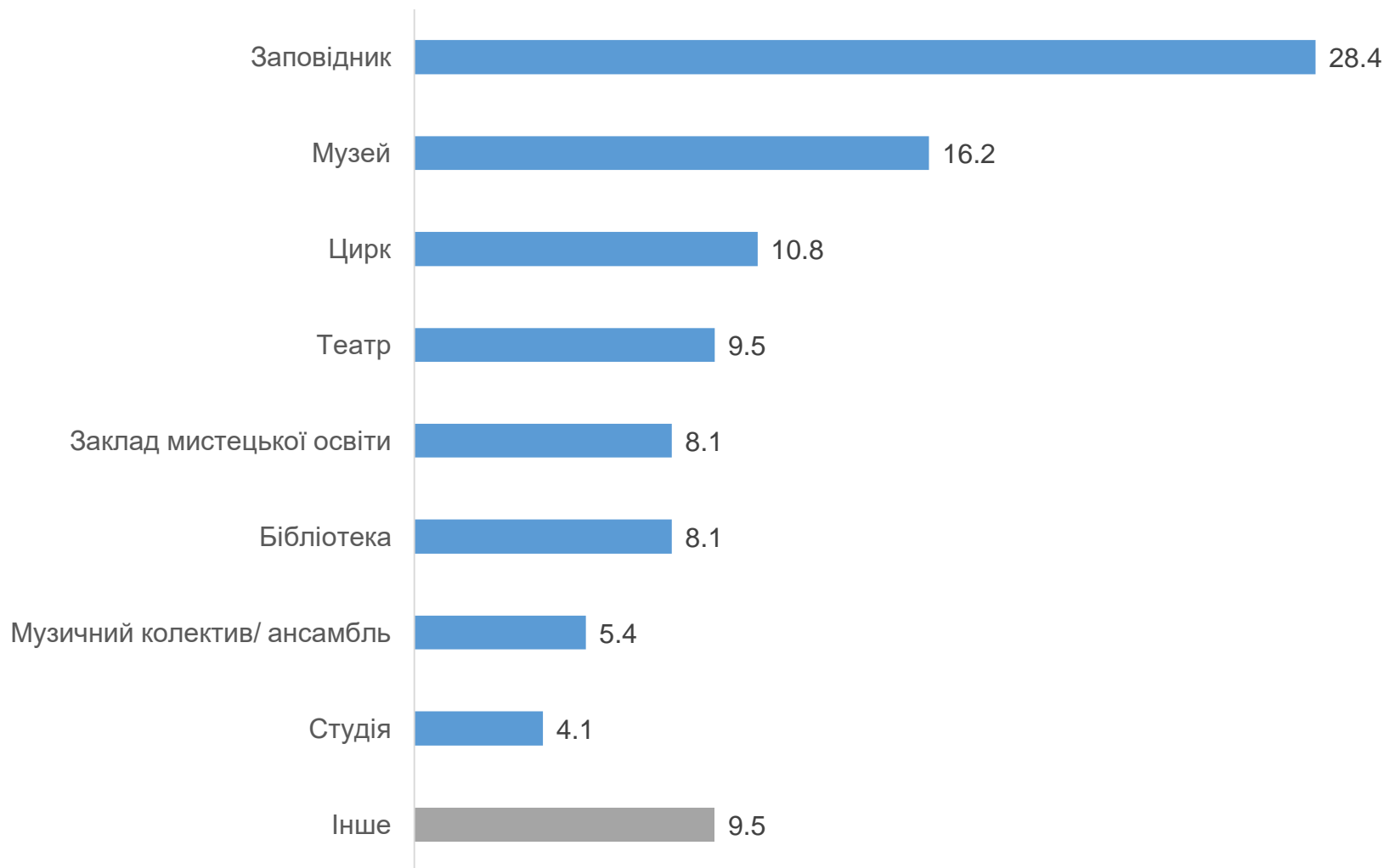
Терміни реалізації:

Збір даних проводився у період з 16.05.2024 по 20.06.2024

* (!) Показники, отримані на вибірці менше 100, не є стійкими і повинні розглядатись як гіпотетичні

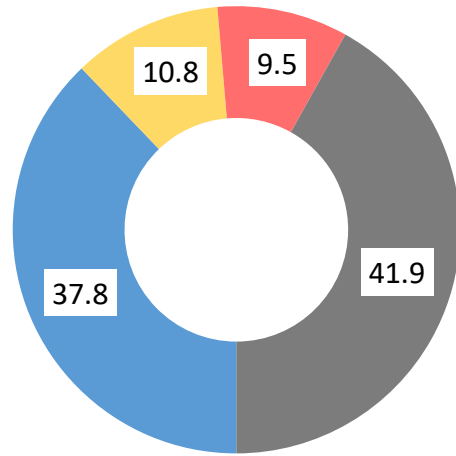
Тип закладу

ВКАЖІТЬ, БУДЬ ЛАСКА, ПІДПРИЄМСТВО/УСТАНОВУ/ ОРГАНІЗАЦІЮ,
В ЯКІЙ ВИ ПРАЦЮЄТЕ, %



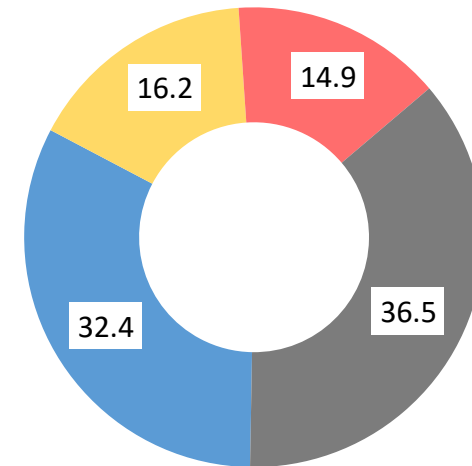
Застосування альтернативних форматів (1/3)

ЯКИЙ ВИД АЛЬТЕРНАТИВНОГО ФОРМАТУ ІНФОРМАЦІЙНОГО СУПРОВОДУ ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ У ВАШОМУ ЗАКЛАДІ НАЙЧАСТІШЕ?, %



- Титрування
- Аудіодискрипція (тифлокоментування)
- Українська жестова мова
- Інше

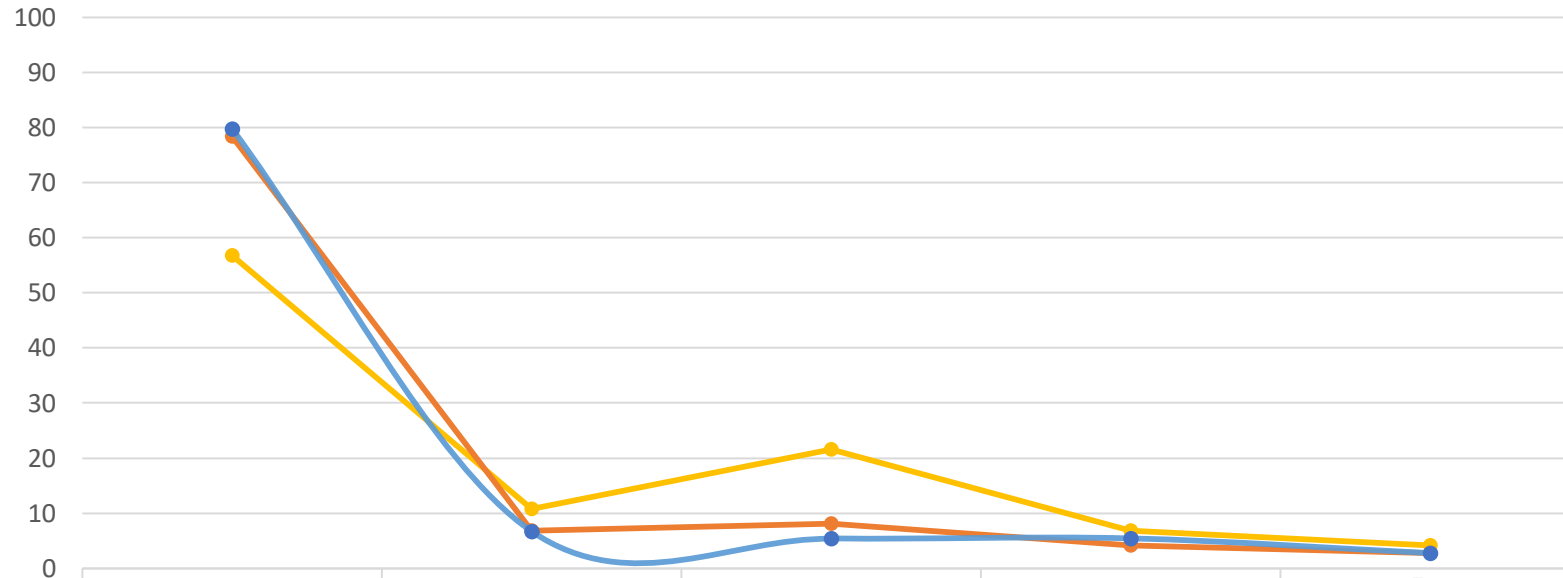
НА ЯКИЙ ВИД АЛЬТЕРНАТИВНОГО ФОРМАТУ ІНФОРМАЦІЙНОГО СУПРОВОДУ Є НАЙБІЛЬШИЙ ЗАПИТ У ВАШОМУ ЗАКЛАДІ?, %



- Титрування
- Аудіодискрипція (тифлокоментування)
- Українська жестова мова
- Інше

Застосування альтернативних форматів (2/3)

ЗАСТОСУВАННЯ АЛЬТЕРНАТИВНИХ ФОРМАТІВ ІНФОРМАЦІЙНОГО СУПРОВОДУ
ПІД ЧАС РОБОТИ ЗАКЛАДУ, %
від 1 до 5, де 1 — зовсім не застосовується, 5 — застосовується дуже часто



Формат	1 - Зовсім не застосовується	2	3	4	5 - Застосовується дуже часто
Титрування	56.8	10.8	21.6	6.8	4.1
Аудіодискрипція (тифлокоментування)	78.4	6.8	8.1	4.1	2.8
Українська жестова мова	79.7	6.8	5.4	5.4	2.7

Середній бал за 5-бальною шкалою

1,91

1,41

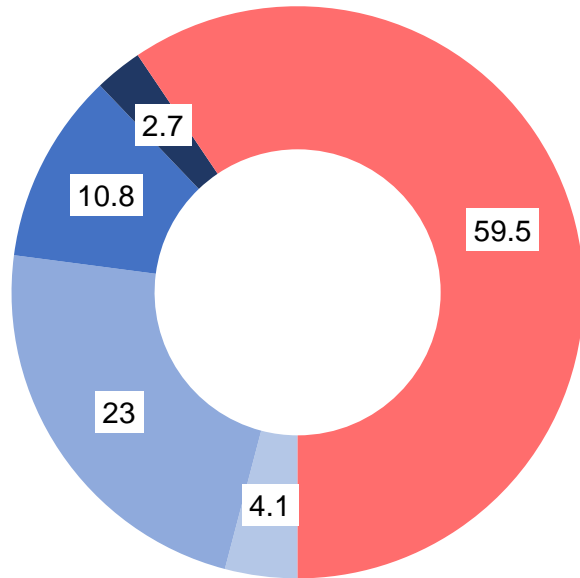
1,45

Застосування альтернативних форматів (3/3)

ЯКИМ ЧИНОМ ВІДБУВАЄТЬСЯ ЗАСТОСУВАННЯ АЛЬТЕРНАТИВНИХ ФОРМАТІВ ІНФОРМАЦІЙНОГО СУПРОВОДУ ПІД ЧАС РОБОТИ ВАШОГО ЗАКЛАДУ?

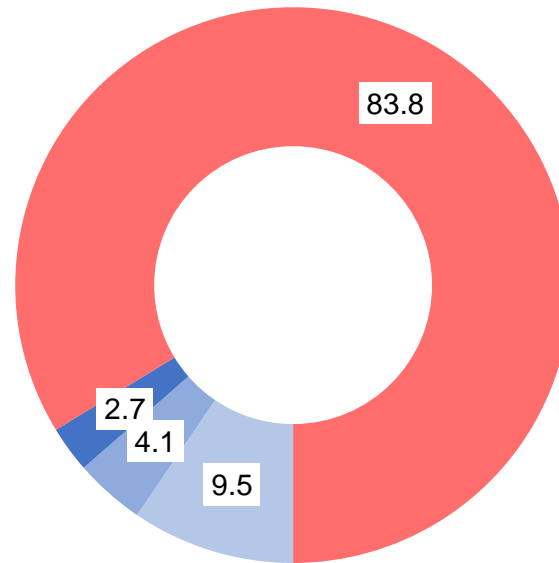
Згруповані відповіді на відкрите питання, %

ТИТРУВАННЯ



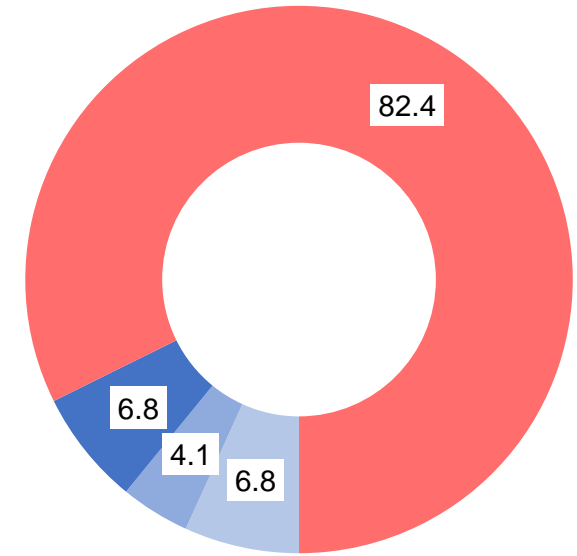
- Текстовий опис
- Цифрові засоби
- Соціальні мережі
- Англійською мовою
- Не застосовується

АУДІОДИСКРИПЦІЯ
(ТИФЛОКОМЕНТУВАННЯ)



- Супровід співробітника закладу
- Цифрові засоби
- Шрифт Брайля
- Не застосовується

УКРАЇНСЬКА ЖЕСТОВА МОВА



- Супровід співробітника закладу
- Цифрові засоби
- Соціальні мережі
- Не застосовується

Особливості застосування альтернативних форматів інформаційного супроводу

Цитати співробітників закладів культури:

Титування

Титування застосовується у відеоматеріалах, які публікуються в соціальних мережах на сторінках закладу. На стендах навігації, які розміщено по території заповідника, інформація про місце знаходження та історичні довідки написана шрифтом Брайля (заповідник)

Особу з інвалідністю супроводжує відповідальна особа та детально знайомить з пам'яткою, експонатом (заповідник)

Глядацька зала НЦУ має три екрана, на яких під час програми підписані назви атракціонів, імена керівників атракціонів, імена виконавців. В фіналі програми на екранах перелічені посади та імена працівників служби, які приймали участь в створенні програми. Рекламні, соціальні ролики та міні фільми-розповіді про роботу закладу, які демонструються перед початком вистави з текстовим змістом, мають титри, інколи і з англійським перекладом (цирк)

При відеотрансляції теоретично-музичного матеріалу з курсу Студії онлайн викладачі музично-теоретичних фахів за необхідності використовують текстове титування для кращої фіксації-запам'ятовування студентами інформації, позаяк задіяні не лише аудіовізуальні чинники пам'яті, а й вербальне посилення сприйняття нової інформації (студія)

Аудіодискрипція (тифлокоментування)

Шляхом розміщення в окремих експозиційних залах QR-кодів з аудіотекстами (заповідник)

Тифлокоментування під час репетиційного процесу наразі не застосовуємо. Специфіка оркестрової роботи - нотний матеріал у оркестрантів. Тому чіткий зір артиста, без окулярів чи в окулярах, повинен бути (мистецький колектив)

Аудіогід з аудіодискрипцією сектором «Музей Івана Георгія Пінзеля», розроблений спільно з БО «БФ "Разом у майбутнє"» (Фонд Олени Зеленської), МКІП, ДАРТ і медіасервісом «MEGOGO», доступно на офіційному сайті Галереї (<https://livvgallery.org.ua/museums/muzey-ivana-georgiya-pinzelya>) та медіасервісі «MEGOGO» (<https://podcasters.spotify.com/pod/show/megogo-audio51>) (музей)

Музичний ансамбль не є організатором, а виконує музичні твори лише за замовленням організаторів концертів, які відповідальні за тифлокоментування (музичний колектив/ансамбль)

Українська жестова мова

У разі відсутності супроводу особи з інвалідністю, працівник заповідника, а саме відповідальна особа за супровід маломобільних груп та людей з інвалідністю знайомить відвідувачів з особливими можливостями, з локаціями, пам'ятками, експонатами українською мовою жестів на рівні користувача (заповідник)

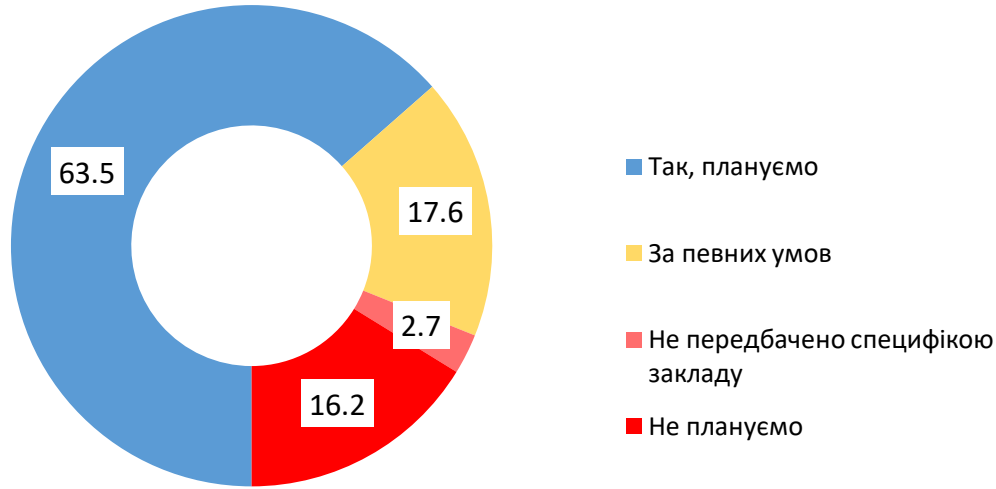
Змонтовано та представлено на ютуб-каналі 8 уроків з основ української жестової мови (бібліотека)

В штаті закладу передбачена посада перекладача-дактилолога, який може здійснювати супровід освітнього процесу для студентів з вадами слуху (заклад мистецької освіти)

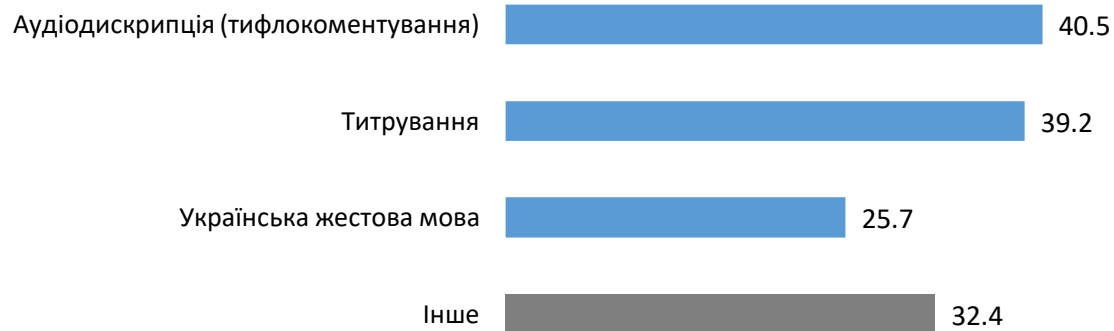
Музейна експозиція театру оснащена QR-кодами, за допомогою яких відвідувач переходить до відеоопису експонатів, що супроводжується українською жестовою мовою (театр)

Плани на майбутнє

ЧИ ПЛАНУЄТЕ ВИ ЗБІЛЬШЕННЯ ЧАСТКИ ЗАСТОСУВАННЯ АЛЬТЕРНАТИВНИХ ФОРМАТІВ ІНФОРМАЦІЙНОГО СУПРОВОДУ У ВАШОМУ ЗАКЛАДІ?, %



ЯКИЙ ВИД АЛЬТЕРНАТИВНОГО ФОРМАТУ ІНФОРМАЦІЙНОГО СУПРОВОДУ ВИ ХОТІЛИ Б ЗРОБИТИ ЯКІСНІШИМ У ВАШОМУ ЗАКЛАДІ?, %



ЯКІ ЗАХОДИ ВИ ПЛАНУЄТЕ ВЖИТИ ДЛЯ ЗБІЛЬШЕННЯ ЧАСТКИ ЗАСТОСУВАННЯ АЛЬТЕРНАТИВНИХ ФОРМАТІВ ІНФОРМАЦІЙНОГО СУПРОВОДУ У ВАШОМУ ЗАКЛАДІ?, Згруповані відповіді на відкрите питання, %



Висновки та рекомендації (1/2)

- ✓ Респонденти зазначили, що серед альтернативних форматів інформаційного супроводу вони найчастіше використовують титрування (37,8%), а інші формати значно рідше — аудіодискрипція (10,8%), українська жестова мова (9,5%). Відповіді також засвідчили, що нині найбільший запит серед закладів культури на **титрування**.
- ✓ Титрування найчастіше здійснюється через **цифрові засоби** (застосунки, qr-коди, веб-сторінки тощо) (23%) і соціальні мережі (10,8%). Аудіодискрипція та українська жестова мова застосовується завдяки супроводу співробітників закладів, меншою мірою для цього використовуються цифрові засоби та соціальні мережі.
- ✓ Дві третини закладів культури планують збільшувати частку застосування альтернативних форматів інформаційного супроводу, ще 17,6% респондентів потребують додаткових умов для розширення частки застосування альтернативних форматів. Зараз у планах закладів культури — збільшити частку титрування (16,2%), аудіодискрипції (14,9%) або ж знайти додаткові ресурси для застосування альтернативних форматів (14,9%).
- ✓ Відповіді респондентів показали, що діяльність різних закладів культури потребує застосування відмінних альтернативних форматів інформаційного супроводу або пріоритизації використання декількох із них.
- ✓ Працівники оркестрів, ансамблів і цирків вважають недоцільним використання титрування та жестової мови:
«Оркестр виконує інструментальну музику, що не потребує титрування, використовуються екрани, друкована продукція та QR коди для інформування щодо творів, які виконуються програмах концертів».
«Циркове мистецтво — це мистецтво трюку. В циркових виставах розмовний жанр використовується дуже мало. Зазвичай це жарти клоунів, які супроводжуються жестами виконавця тому вони зрозумілі».

Висновки та рекомендації (2/2)

- ✓ Деякі заклади культури пропонують альтернативні формати інформаційного супроводу, які не згадані у дослідженні, наприклад, шрифт Брайля, тактильна модель, формат легкого читання:
«Розміщено шрифтом Брайля рядки з поезії Т. Шевченка на перилах комплексу сходження на Тарасову гору; на офіційному сайті заповідника — режим підвищеної контрастності для осіб із вадами зору»
- ✓ Відповіді окремих респондентів також показують, що вони не достатньо поінформовані щодо специфіки застосування альтернативних форматів інформаційного супроводу та по-різному вживають та розуміють ключові поняття.
- ✓ Важливим завданням залишається поширення серед працівників закладів культури інформації щодо теорії і практики застосування альтернативних форматів інформаційного супроводу. У цьому напрямку могли б бути корисними тренінги, вебінари, інформаційні розсилки тощо, які б роз'яснювали значення і види альтернативних форматів супроводу та терміни Словника безбар'єрності.
- ✓ Варто більш детально визначити специфіку застосування альтернативних форматів інформування у різних типах закладів культури та напрацювати рекомендації використання альтернативних форматів для кожного з них. Для розробки таких рекомендацій можна, приміром, зібрати зворотний зв'язок від людей з інвалідністю, які користуються альтернативними форматами у закладах культури та провести інші додаткові дослідження.